

**Karlovarské městské divadlo, o.p.s.**

se sídlem: v Karlových Varech

IČO: 28041241

DIČ: CZ 28041241

Zapsaná: Krajský soud v Plzni, 0 127 ze dne 4. 12. 2008

plátce DPH: ano

bankovní spojení

zastoupená: Danou Neumannovou, statutární ředitelkou  
(dále jen „pořadatel“)

a

**Divadlo Verze s.r.o.**

se sídlem Chodská 1131/21, Vinohrady, 120 00 - Praha 2

IČO: 06653383

DIČ: CZ06653383

zapsaná: v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze

oddíl C, vložka 286330

plátce DPH: ano

zastoupená paní Gabrielou Dvořákovou, na základě plné moci

Korespondenční adresa: Gabriela Dvořáková, Protivínská 140, 257 21 Poříčí nad Sázavou

(dále jen „agentura“)

uzavírají tuto

## SMLOUVU

o spolupráci při pořádání divadelního představení

### článek 1

#### Úvodní ustanovení

1.1 Divadlo Verze s.r.o. prohlašuje, že je výkonnými umělci –herci účinkujícími v divadelním představení s názvem „Šťastný Vyvolený“ (společně dále jen „herci“) –zmocněna k jednání o podmínkách této smlouvy v celém rozsahu, k podpisu této smlouvy a k přijetí ceny sjednané touto smlouvou. Agentura dále prohlašuje, že je na základě licenční smlouvy uzavřené s DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura o.s. (dále jen „DILIA“) držitelem práv autorů k autorskému dílu –divadelní hře s názvem „Šťastný Vyvolený“ (dále jen „divadelní hra“) –k jeho užití při veřejnému divadelnímu provozování.

1.2 Pořadatel prohlašuje, že je pořadatelem kulturní akce, v rámci, které bude veřejně provozována divadelní hra v rámci divadelního představení (dále jen „divadelní představení“).

### článek 2

#### Předmět smlouvy

2.1 Předmětem této smlouvy je závazek Divadla Verze s.r.o. zajistit program divadelního představení–vytvoření uměleckého výkonu herci divadelního představení a zajistit související činnosti specifikované v této smlouvě.

2.2 Předmětem této smlouvy je dále poskytnutí podlicence k užití divadelní hry a uměleckého výkonu vytvořeného herci při divadelním představení Divadlu Verze s.r.o. pořadatel, v rozsahu, způsobem a za podmínek sjednaných touto smlouvou.

2.3 Předmětem této smlouvy je dále závazek pořadatele uspořádat divadelní představení a splnit povinnosti s tím související specifikované v této smlouvě.

2.4 Předmětem této smlouvy je dále závazek pořadatele řádně poskytnuté plnění od Divadla Verze s.r.o. převzít a zaplatit Divadlu Verze s.r.o. cenu za poskytnuté plnění.

### článek 3

#### Specifikace divadelního představení

Autři: Eric Assous

Překlad: Petr Christov

Režie: Thomas Zielinski

Název divadla: Divadlo Verze

Místo konání: Karlovarské městské divadlo

Termín konání: 11.3.2024

Čas konání: 19.30

Místní předprodej adresa: [www.karlovarskedivadlo.cz](http://www.karlovarskedivadlo.cz)

Kontaktní osoba/telefon/email:

Kontakt na technika:

Trvání: 1:40 bez přestávky

Herecké obsazení: Jana Janěková ml., Linda Rybová, Igor Chmela, Matouš Ruml, David Matásek.

Změna v obsazení vyhrazena.

### článek 4

#### Cena, splatnost

4.1 Za zajištění programu divadelního představení, za zajištění souvisejících činností a za poskytnutí licence v rozsahu sjednaném touto smlouvou zaplatí pořadatel agentuře jednorázovou paušální cenu ve výši 75.000,- Kč (slovy sedmdesát pět tisíc korun českých) + 21%DPH.

4.2 Pořadatel uhradí po podpisu této smlouvy zálohu na platbu ceny ve výši 100 % ceny včetně DPH v zákonné sazbě na základě

zálohové faktury vystavené agenturou. Záloha musí být připsána na účet agentury nejpozději 5 dnů před sjednaným termínem konání divadelního představení. Doplatková faktura bude pořadatelem uhrazena don po odohranom představení. Po realizaci divadelního představení předá agentura pořadateli vyúčtování (fakturu, daňový doklad), ve kterém bude zohledněna zaplacená záloha.

4.3 Nezaplatí-li pořadatel zálohu na platbu ceny způsobem sjednaným v odst. 4.2 této smlouvy, je agentura oprávněna odstoupit od této smlouvy bez dalšího a požadovat po pořadateli kromě náhrady škody ve výši prokazatelně vynaložených nákladů rovněž smluvní pokutu ve výši 100 % ceny sjednané v odst. 4.1 této smlouvy.

## článek 5

### Závazky smluvních stran při pořádání divadelního představení

5.1 Divadlo Verze s.r.o. se zavazuje zajistit program divadelního představení, tj. vytvoření uměleckého výkonu herci dle scénáře divadelní hry za podmínek uvedených v čl. 3 této smlouvy.

5.2 Divadlo Verze s.r.o. se zavazuje zajistit kostýmní výpravu divadelního představení, scénickou dekoraci divadelního představení a rekvizitní výpravu divadelního představení.

5.3 Divadlo Verze s.r.o. se zavazuje zajistit na náklady pořadatele dopravu herců, technického personálu, scénické dekorace a rekvizit do místa konání divadelního představení a zpět. V případě, že se na úhradě uvedených nákladů budou podílet dva nezávislí pořadatelé divadelního představení, uhradí uvedené náklady v alikvotní výši podle jejich vzájemné dohody. Pořadatel se však zavazuje, že uvedené náklady budou uhrazeny v celé výši.

5.4 Divadlo Verze s.r.o. se zavazuje zajistit přiměřenou propagaci konání divadelního představení na webových stránkách [www.divadloverze.cz](http://www.divadloverze.cz) provozovaných Divadlo Verze s.r.o. v období alespoň 30 dnů před termínem konání divadelního představení.

5.5 Pořadatel se zavazuje zajistit pronájem prostor konání divadelního představení a uhradit veškeré náklady spojené s pronájmem prostor a jejich využíváním pro konání divadelního představení, včetně případných plateb souvisejících s konáním divadelního představení, jako odvody kulturním fondům a místní poplatky.

5.6 Pořadatel se zavazuje zajistit osvětlení a ozvučení divadelního představení v souladu se specifikací obsaženou v příloze č. 1 této smlouvy. Pokud pořadatel nezajistí osvětlení a ozvučení divadelního představení v souladu se závaznými požadavky uvedenými v příloze č. 1 této smlouvy, je agentura oprávněna odstoupit od této smlouvy bez dalšího a požadovat po pořadateli kromě náhrady škody ve výši prokazatelně vynaložených nákladů rovněž smluvní pokutu ve výši 100 % ceny sjednané v odst. 4.1 této smlouvy.

5.7 Pořadatel se zavazuje zajistit na vlastní náklady tisk plakátů na divadelní představení a jejich distribuci jakož i další vhodnou propagaci konání divadelního představení a tisk, distribuci a prodej vstupenek na divadelní představení. Provozovatel se zavazuje uvádět na všech propagačních materiálech, plakátech, publikacích, internetových stránkách, v programu divadelního představení údaje o autorech divadelní hry – autor Eric Assous, autor českého překladu Petr Christov – a v programu divadelního představení následující údaj: „Nositele autorských práv k dílu zastupuje DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura, Krátkého 1, Praha 9“. Agentura dodá pořadateli nejpozději 90 dnů před konáním divadelního představení propagační materiály pro účely jejich užití při propagaci divadelního představení (plakát, fotografie) v elektronické podobě, ve formátu jpg minimálně 400 pixelů. Divadlo Verze s.r.o. poskytuje touto smlouvou pořadateli nevýhradní podlicenci k užití předmětů právní ochrany obsažených v agenturou dodaných materiálech výlučně pro účely propagace divadelního představení dle tohoto odstavce smlouvy.

5.8 V případě několikadenního zájezdu pořadatel je povinen zajistit a uhradit ubytování s příslušenstvím a se snídaní. Složení pokojů 1/2 pokoj 7/1 pokojů, opouštění pokojů v odpoledních hodinách.

5.9 Pořadatel poskytne bezplatně Divadlo Verze s.r.o. vstupenky na divadelní představení zdarma pro herce, a to v počtu stanoveném agenturou 8 kusů.

5.10 Pořadatel zajistí 2 techniky při vykládání a nakládání kulis.

5.11 Pořadatel zajistí občerstvení pro herce a techniku. Jídlo a teplé i studené nápoje. (Lze zajistit pouze chlebičky, kávu, čaj, vodu).

5.12 Pořadatel uhradí náklady na zajištění dopravy dle odst. 5.3 této smlouvy, a to přímo smluvnímu dopravci Divadlo Verze s.r.o.:

Plátce DPH



Pořadatel uhradí dopravu v hotovosti. Možnost dohody s dopravci před konáním představení na úhradě převodem.

V případě, že se na úhradě uvedených nákladů budou podílet dva nezávislí pořadatelé divadelního představení, uhradí uvedené náklady v alikvotní výši podle jejich vzájemné dohody. Pořadatel se však zavazuje, že uvedené náklady budou uhrazeny v celé výši. V případě dvoudenního zájezdu je čekací doba

5.13 Pořadatel se zavazuje do 10. dne následujícího měsíce zaslat hlášení OSA a uhradit fakturu doručenou ze strany OSA, a to do patnáctého dne.

Hrubou tržbou se rozumí tržba vybraná na základě prodeje vstupenek na představení před odečtem DPH či jiných položek. V případě, že je jednotlivé vstupné bezúplatné či nižší než 30,-Kč, použije se pro výpočet hrubých tržeb hodnota ve výši 30,-Kč za jednoho diváka. V případě, že bude celkový výpočet autorské odměny na základě přijatého hlášení nižší než 150,-Kč, bude fakturována autorská odměna v minimální výši 150,-Kč bez DPH.

5.14 Pořadatel se zavazuje uspořádat divadelní představení, a to výlučně v nastudování dodaném agenturou. Pořadatel se zavazuje zajistit hladký a bezpečný průběh divadelního představení a veškeré služby potřebné pro řádné konání divadelního představení (provoz šatny, uvaděček, možnost nákupu občerstvení pro diváky apod.). Pořadatel bude dbát na nerušený průběh divadelního představení a v případě, že někteří z návštěvníků divadelního představení budou narušovat divadelní představení, zajistí jejich vyvedení z místa konání divadelního představení. Pořadatel zamezí v průběhu divadelního představení a po jeho skončení vstupu nepovolaných osob na jeviště, do zákulisí a šaten.

5.15 Pořadatel odpovídá hercům a technickému personálu zajišťovanému agenturou za případné úrazy a majetkové škody vzniklé při jejich účinkování v divadelním představení a v souvislosti s ním, pokud nebyly prokazatelně zaviněny osobami, které utrpěly škodu.

5.16 Pořadatel se zavazuje, že divadelní představení ani jeho část nebudou žádným technologickým způsobem šířeny mimo prostory sjednané touto smlouvou k provozování divadelního představení. Pořadatel se zavazuje, že nebude pořízen zvukový, obrazový nebo zvukověobrazový záznam divadelního představení, přímý přenos divadelního představení ani jakékoli obrazové snímky herců při jejich účinkování v divadelním představení a v souvislosti s ním. Za porušení tohoto závazku je agentura oprávněna požadovat po pořadateli kromě náhrady škody v plné výši smluvní pokutu ve výši 100.000,- Kč (slovy jedno sto tisíc korun českých) za každé takové porušení povinností. Případné výjimky z tohoto ujednání budou řešeny dodatkem k této smlouvě.

5.17 Pokud realizaci divadelního představení znemožní nepředvídatelné a neodvratitelné události ležící mimo smluvní strany majících charakter zásahu vyšší moci, které budou řádně doloženy, jsou obě smluvní strany oprávněny od této smlouvy odstoupit bez nároku na odškodnění. Obě smluvní strany se zavazují k vzájemné informační povinnosti, a to bez zbytečného odkladu. Nepříznivé počasí, malý zájem o vstupenky či špatná organizace divadelního představení nejsou důvodem k odstoupení od smlouvy ze strany pořadatele.

5.18 Divadlo Verze s.r.o. je oprávněna od této smlouvy odstoupit ve zvláště odůvodněných případech (např. onemocnění či úraz, závažné rodinné důvody apod.) týkajících se herců, pokud se jí ani s vynaložením veškerého úsilí, které po ní lze spravedlivě požadovat, nepodaří zajistit alternaci příslušné role/příslušných rolí v odpovídající kvalitě. V těchto případech nemá žádná ze smluvních stran právo na náhradu škody. Důvody odstoupení však musí být pořadateli sděleny bezodkladně poté, co nastanou. Agentura je v takovém případě povinna vrátit pořadateli zálohu na platbu ceny zaplacenou pořadatelem v souladu s odst. 4.2 této smlouvy, a to do 7 (sedmi) dnů poté, kdy důvody opravňující k odstoupení od smlouvy nastanou.

5.19 Pokud Divadlo Verze s.r.o. nezajistí plnění sjednané touto smlouvou z důvodů na straně Divadlo Verze s.r.o., je pořadatel oprávněn od této smlouvy odstoupit a agentura je povinna vrátit pořadateli zálohu na platbu ceny zaplacenou pořadatelem v souladu s odst. 4.2 této smlouvy, a to bezodkladně poté, kdy jí budou důvody nemožnosti poskytnout plnění dle této smlouvy známy, a zároveň náhradu škody ve výši prokazatelných nákladů vynaložených pořadatelem při plnění této smlouvy.

5.20 Pokud bude hercům znemožněno vytvoření uměleckého výkonu v divadelním představení z důvodů na straně pořadatele, má agentura vůči pořadateli vedle práva na náhradu škody v celé výši právo na smluvní pokutu ve výši 100 % ceny sjednané v odst. 4.1 této smlouvy

5.21 Smluvní strany ujednaly, že pořadatel je oprávněn konání divadelního představení zrušit a od této smlouvy odstoupit za předpokladu, že zaplatí agentuře jako storno poplatek odstupné v následující výši:

- odstupné ve výši 25 % ceny dle odst. 4.1 této smlouvy, pokud pořadatel prokazatelně oznámí zrušení agentuře nejpozději 14 dní před plánovaným datem konání divadelního představení;
- odstupné ve výši 50 % ceny dle odst. 4.1 této smlouvy, pokud pořadatel prokazatelně oznámí zrušení agentuře méně než 14 dní, ale alespoň 7 dní před plánovaným datem konání divadelního představení;
- odstupné ve výši 100 % ceny dle odst. 4.1 této smlouvy, pokud pořadatel prokazatelně oznámí zrušení agentuře méně než 7 dní před plánovaným datem konání divadelního představení.

5.22 V ostatním se právo na odstoupení od smlouvy a na náhradu škody řídí příslušnými zákonnými ustanoveními.

5.23 Smluvní strany se zavazují zachovávat mlčenlivost o cenových podmínkách této smlouvy.

5.24 Kontaktními osobami při plnění této smlouvy jsou:

Za agenturu

## Článek 6

### Poskytnutí podlicence, související ujednání

6.1 Divadlo Verze s.r.o. poskytuje touto smlouvou pořadateli podlicenci k užití divadelní hry a uměleckého výkonu vytvořeného herci při divadelním představení, včetně práv ke scénické dekorace a kostýmní výpravě, jejich sdělováním veřejnosti v rámci divadelního představení. Pořadatel není oprávněn poskytnout nabytou podlicenci zcela ani zčásti třetím osobám.

6.2 S ohledem na podmínky smlouvy o poskytnutí licence k užití divadelní hry v rámci divadelního představení uzavřené mezi agenturou a DILIA pořadatel dle ustanovení § 1899 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, přejímá následující povinnosti agentury z licenční smlouvy uzavřené mezi agenturou a DILIA, které bude plnit přímo vůči DILIA:



6.2.1 Pořadatel se zavazuje zaplatit odměnu ve prospěch autorů divadelní hry vybranou prostřednictvím DILIA a to podílovou odměnu z hrubé tržby z prodeje vstupenek na divadelní představení v následující výši:

Hrubou tržbou se rozumí úhrn tržeb za prodané vstupenky na divadelní představení, před odečtením jakýchkoli položek, včetně daňových, případně část ceny každé pro dané abonentní vstupenky určená jako podíl ceny abonentní vstupenky a počtu představení, k jejichž návštěvě opravňuje. Platba odměny navýšené o DPH v zákonné sazbě proběhne na základě daňového dokladu vystaveného DILIA, a to ve lhůtě splatnosti a na bankovní účet uvedené v daňovém dokladu. Pořadatel není oprávněn provozovat divadelní představení, které není přístupné veřejnosti, a/nebo na němž není vybíráno vstupné.

6.2.2 Pořadatel dodá DILIA do 10. dne kalendářního měsíce následujícího po konání divadelního představení písemně vyúčtování výše podílové odměny obsahující údaje relevantní pro výpočet výše podílové odměny dle odst. 6.2.1 této smlouvy, tj. vyčistění celkové hrubé tržby za divadelní představení, a dále datum konání divadelního představení. Vyúčtování bude DILIA doručeno dle vzoru hlášení hrubých tržeb, který je k dispozici na internetových stránkách DILIA na adrese [www.dilia.cz](http://www.dilia.cz).

6.2.3 Pořadatel je povinen umožnit DILIA kontrolu účelných dokladů za účelem ověření správnosti hlášení dle odst. 6.2.2 této smlouvy. DILIA je oprávněna k takové kontrole zmocnit třetí osobu. Zjistí-li DILIA při provádění kontroly nesrovnalosti v hlášení, je pořadatel povinen uhradit DILIA též účelně vynaložené náklady na provedení takové kontroly.

6.2.4 Pořadatel poskytne bezplatně DILIA na vyžádání agentury vstupenky na divadelní představení zdarma či za režijní cenu, a to v počtu stanoveném agenturou, maximálně však v počtu 6 ks.

6.2.5 V případě porušení závazků pořadatele dle této smlouvy je přímo DILIA oprávněna uplatnit vůči pořadateli následující sankce: Při porušení závazku neprovozovat divadelní představení, které není přístupné veřejnosti, a/nebo na němž není vybíráno vstupné dle odst. 6.2.1 této smlouvy, při porušení závazku zaplatit DILIA odměnu dle odst. 6.2.1 této smlouvy, při porušení závazku dodat DILIA vyúčtování dle odst. 6.2.2 této smlouvy a při porušení závazku umožnit DILIA kontrolu dle odst. 6.2.3 této smlouvy je pořadatel povinen zaplatit DILIA smluvní pokutu ve výši 25 000,- Kč (slovy dvacet pět tisíc korun českých) za každé takové porušení povinností a zároveň náhradu škody v plné výši.

6.3 Divadlo Verze s r.o. prohlašuje a zaručuje, že DILIA udělila k převzetí povinností dle odst. 6.2 této smlouvy pořadatelem souhlas a pořadatel bere na vědomí, že mu touto smlouvou vzniká povinnost vůči DILIA plnit povinnosti dle odst. 6.2 této smlouvy.

#### článek 7

#### Závěrečná ustanovení

7.1 V záležitostech touto smlouvou neupravených se vztahy ze smlouvy vzniklé řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a zákonem č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů.

7.2 Veškeré změny a dodatky této smlouvy mohou být učiněny pouze písemně, po vzájemné dohodě obou smluvních stran.

7.3 Nediílnou součástí této smlouvy jsou nebo se stanou tyto přílohy:  
příloha c 1 – technické podmínky

7.4 Tato smlouva nabývá platnosti jejím podpisem druhou smluvní stranou v pořadí. Vyhotovuje se ve dvou exemplářích s platností originálu, po jednom pro každou smluvní stranu.

7.5 „Divadlo“ bere na vědomí, že tato smlouva bude po jejím podpisu zveřejněna v Registru smluv dle Zákona o registru smluv č. 340/2015 Sb. Odměna je údajem, který se nezveřejňuje ve smyslu § 3 odst. 2 písm. i) zákona č. 340/2015 Sb., jakož i neuveřejněnou informací ve smyslu § 3 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb. (odměnu před vložením do registru smluv je nutné začernit – jedná se o obchodní tajemství).

V Karlových Varech, 15. ledna 2024

V Praze dne 15. 1. 2024

Dana Neumannová, ředitelka

Divadlo Verze s.r.o.

Chodská 1131/21

120 00 Praha 2

IČ: 066 53 383

DIČ: CZ06653383

Divadlo Verze s.r.o.

KARLOVARSKÉ MĚSTSKÉ DIVADLO, o.p.s.

se sídlem Moskevská 20/88 21, Karlovy Vary

pracoviště Divadelní náměstí 21

360 01 KARLOVY VARY

IČ 26041241

## Technické podmínky

### Jeviště:

Minimální rozměr jeviště

Šířka 5m

Hloubka 3,5m

Výška 5m

### Světla:

Možnost stmívatelných světel v celkové kapacitě alespoň 8KW

Například ...4x2KW,8x1KW,16x500W..atd.

3x přípojka/zásuvka vyvedena na zadní jeviště 220V(může být pevná...)

Pult na ovládání světel, stmívače (dimmer)

### Zvuk:

Ozvučení sálu (min.2x reprobedna zvuk Stereo)

Pult na odbavení zvuku s možností připojit notebook 3,5mm jack

### Technik:

Příjezd techniků: 3 hodiny před představením.

Příjezd herců: 1 hodinu před představením.